INDEX TO VOLUME TWENTY

This is an author index. Titles are listed in chronological order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, the number in parenthesis, then the page number. Abbreviations: A for art; R for review; D for drama; E for essay; P for poetry; F or fiction; M for miscellaneous non-fiction. Volume 20, number 4 and Volume 21, number 1 (a double issue) is simply listed as volume 20, number 4.

A

ANDERSON, JACK
Expectations ..... P 20(1) 62
ARIAS-MISSON, ALAIN
Confessions of a Concrete Poet ..... F 20(2) 93
Nela ..... A 20(4) 73

B

BURNETT, VIRGIL
Brasidas ..... P 20(1) 44
Four Drawings ..... A 20(1) 43
Dance of Death ..... A 20(4) 114
BANDEIRA, MANUEL
Self Portrait (translated by D. M. Pettinella) ..... P 20(4) 182
BEEKMAN, E. M. (translator)
Pastoral Evening (by Paul van Ostaijen ..... P 20(4) 83
Young Landscape (by Paul van Ostaijen) ..... P 20(4) 85
Aquarelle (by Paul van Ostaijen) ..... P 20(4) 86
BISHOP, GORDON
Oracular Spirit, Common Aspiration ..... P 20(4) 179
My Daily Melon ..... P 20(4) 181
BROWN, MICHAEL A.
The Menagerie Business ..... F 20(4) 74

C

CARROLL, PAUL
James Dickey as Critic ..... R 20(3) 82
CLAUS, CARLFRIEDRICH
Four Pictopoems ..... A 20(4) 40
CONTOSKI, VICTOR (translator)
Mirror (by Stanislaw Grochowiak) ..... P 20(1) 65

D

DELAUNAY, SONIA
Costumes d'homme et de femme ..... A 20(4) 47

INDEX TO VOLUME TWENTY

This is an author index. Titles are listed in chronological order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, the number in parenthesis, then the page number. Abbreviations: A for art; R for review; D for drama; E for essay; P for poetry; F or fiction; M for miscellaneous non-fiction. Volume 20, number 4 and Volume 21, number 1 (a double issue) is simply listed as volume 20, number 4.

A

ANDERSON, JACK
Expectations ..... P 20(1) 62
ARIAS-MISSON, ALAIN
Confessions of a Concrete Poet ..... F 20(2) 93
Nela ..... A 20(4) 73

B

BURNETT, VIRGIL
Brasidas ..... P 20(1) 44
Four Drawings ..... A 20(1) 43
Dance of Death ..... A 20(4) 114
BANDEIRA, MANUEL
Self Portrait (translated by D. M. Pettinella) ..... P 20(4) 182
BEEKMAN, E. M. (translator)
Pastoral Evening (by Paul van Ostaijen ..... P 20(4) 83
Young Landscape (by Paul van Ostaijen) ..... P 20(4) 85
Aquarelle (by Paul van Ostaijen) ..... P 20(4) 86
BISHOP, GORDON
Oracular Spirit, Common Aspiration ..... P 20(4) 179
My Daily Melon ..... P 20(4) 181
BROWN, MICHAEL A.
The Menagerie Business ..... F 20(4) 74

C

CARROLL, PAUL
James Dickey as Critic ..... R 20(3) 82
CLAUS, CARLFRIEDRICH
Four Pictopoems ..... A 20(4) 40
CONTOSKI, VICTOR (translator)
Mirror (by Stanislaw Grochowiak) ..... P 20(1) 65

D

DELAUNAY, SONIA
Costumes d'homme et de femme ..... A 20(4) 47

Dobyns, Stephen
After the War with the Eskimos ..... P 20(4) 177
Straight But Not Blue ..... P 20(4) 178

E

Edson, Russell
Cover ..... A 20(4)
The Nostril Affair ..... P 20(4) 65
The Beginning of An Argument ..... P 20(4) 67
Doctor Klondike 1 ..... P 20(4) 68
The Bride of Dream Man P 20(4) 70
The Brute ..... P 20(4) 71
Elon, Florence
Lines for an Album ..... P 20(2) 23

F

Friar, Kimon (translator)
Six Poems (by Yannis Ritsos):
Abstracted Painter ..... P 20(3) 12
Perspective ..... P 20(3) 13
Miniature ..... P 20(3) 14
Final Agreement ..... P 20(3) 15
Knocking ..... P 20(3) 16
Women ..... P 20(3) 17
Seven Poems (by Yannis Ritsos): .....
Knowledge of the Invisible ..... P 20(4) 33
Stones ..... P 20(4) 34
Transportation ..... P 20(4) 35
Under Oblivion ..... P 20(4) 36
Therapy ..... P 20(4) 37
The Wind's Body ..... P 20(4) 38
The End of a Day ..... P 20(4) 39

G

Galler, David
Alcibiades ..... P 20(1) 52
Gangloff, Eric (translator)
Leaves (by Dazai Osamu) ..... P 20(1) 30
Gibson, Morgan
Barbara Sleeping ..... P 20(3) 26
Grafflin, Marjorie
Greek Poets ..... P 20(1) 42
Gray, Charles M.
Decoration Day ..... P 20(3) 40
Griess, Robert
Five Drawings ..... A 20(3) 34

GROCHOWIAK, STANISLAW
Mirror (translated by Victor Contoski) .....P 20(1) 65
GROSS, BEVERLY
Ulysses as Data System .....R 20(1) 102
The Anti-Novels of John Barth .....E 20(3) 95

H

HARPER, JEAN (translator)
The Poet Responds to Rumors of Treasure
In the River .....P 20(2) 39
Invitation in the Fall .....P 20(2) 40
The Jewess (by Gertrud Kolmar) .....P 20(1) 106
The Cave Dweller (by Gertrude Kolmar) .....P 20(1) 110
HEDAYAT, SADEGH
The Mongol's Shadow (translated by D. A. Shojai) .....F 20(4) 95
HERSHON, ROBERT
November, A Cellar .....P 20(2) 97
Frisch .....P 20(2) 98
HILTON, DAVID
In Praise of BIC Pens .....P 20(4) 212
HITCHCOCK, GEORGE
The Act .....P 20(2) 58

I

IKEMOTO, TAKASHI (translator)
Rat on Mount Ishizuchi (by Shinkichi Takahashi) .....P 20(4) 22
The Pink Sun (by Shinkichi Takahashi) .....P 20(4) 23
Thistles (by Shinkichi Takahashi) .....P 20(4) 24

J

JARRETT, EMMETT
Human Relations .....P 20(3) 9
Snow in Archanes .....P 20(3) 11

K

KAPLAN, BRUCE (interviewer)
Convention Coverage .....M 20(4) 119
KAYNEE, KARLA
Cover .....A 20(3)
KNOTT, BILL
Machines .....P 20(2) 76
Some Problems That Keep Coming Up .....P 20(2) 77
Love Poem to You .....P 20(2)79
Survival of the Fittest Groceries .....P 20(2) 80
KOLMAR, GERTRUD
The Jewess (translated by Jean Harper) .....P 20(1) 106
The Cave Dweller (translated by Jean Harper) .....P 20(1) 110

L

LIEBERMAN, BURTON
We Serve and Protect ..... P 20(4) 174
LOEWINSOHN, RON
Waking Up in Massachusetts ..... P 20(3) 29
Lots of Lakes ..... P 20(3) 30
L'Autre ..... P 20(3) 31
LOURIE, RICHARD
What Herodotus Told Me About the Persian Empire ..... P 20(1) 47

M

MAGOWAN, ROBIN
from Ecuador (by Henri Michaux) ..... M 20(1) 5
from Ecuador-II (by Henri Michaux) ..... M 20(2) 60
The Other Side ..... R 20(4) 91
from Z ..... F 20(4)216
MALANGA, GERARD
Benedetta's Room ..... P 20(1)74
MANSOUR, JOYCE
from Rapaces (translated by Nicholas Muska) ..... P 20(4)106
MAYAKOVSKY, VLADIMIR
Vladimir Mayakovsky (translated by Pierre Sokolsky) .. D 20(4) 5
MICHAUX, HENRI
from Ecuador (translated by Robin Magowan) ..... M 20(1) 5
from Ecuador-II (translated by Robin Magowan) ..... M 20(2) 60
MICHELSON, PETER
Preface to *Street of Stairs* ..... E 20(4) 201
MIYAZAWA, KENJI
The Bears of Mt. Nametoko (translated by Masako Ohnuki) ..... F 20(2) 24
Northguard General Son Ba Yu and The Three Doctor Brothers (translated by Masako Ohnuki) ..... F 20(2) 42
The Origin of the Deer Dance (translated by Masako Ohnuki) ..... F 20(3) 33
Oppel and the Elephant (translated by Masako Ohnuki) ..... F 20(4) 77
MOREY, ARTHUR
from Rhymes ..... P 20(4) 214
MOSALLEM, NORMAN
Cameras F 20(1) 54
To the Girls Who Cross Lake Geneva ..... F 20(1) 75
Bicycles ..... F 20(3) 19
MUSKA, NICHOLAS (translator)
from Rapaces (by Joyce Mansour) ..... P 20(4) 106

N

NEWCOMB, HORACE
William Styron and the Act of Memory ..... R 20(1) 86

O

OBERG, ARTHUR K.
Sylvia Plath and the New Decadence ..... E 20(1) 66
OHNUKI, MASAKO (translator)
The Bears of Mt. Nametoko (by Kenji Miyazawa) .... F 20(2) 24
Northguard General Son Ba Yu and the Three Doctor Brothers (by Kenji Miyazawa) ..... F 20(2) 42
The Origin of the Deer Dance (by Kenji Miyazawa) .... F 20(3) 33
Oppel and the Elephant (by Kenji Miyazawa) ..... F 20(4) 77
OSAMU, DAZAI
Leaves (translated by Eric Gangloff) ..... F 20(1) 30

P

PETTINELLA, DORA M. (translator)
Self Portrait (by Manuel Bandeira) ..... P 20(4) 182

POULIN, A., JR.,
Midwest Triptych ..... P 20(1) 96
Eggs ..... P 20(1) 96

R

RAMANUJAN, A. K.
When It Happens ..... P 20(1) 26
One More After Reading Homer ..... P 20(1) 27
A Tree: post-wordsworthian ..... P 20(1) 28
Of Mothers, Among Other Things ..... P 20(1) 29
RAMANUJAN, SHOURI
from The Yellow Fish ..... F 20(3) 50

RANDALL, MARGARET
Using the Same Words ..... P 20(1) 84

RITSOS, YANNIS
Thirteen Poems (translated by Kimon Friar):
Abstracted Painter ..... P 20(3) 12
Perspective ..... P 20(3) 13
Miniature ..... P 20(3) 14
Final Agreement ..... P 20(3) 15
Knocking ..... P 20(3) 16
Women ..... P 20(3) 17
Knowledge of the Invisible ..... P 20(4) 33
Stones ..... P 20(4) 34
Transportation ..... P 20(4) 35

Under Oblivion ..... P 20(4) 36
Therapy ..... P 20(4) 37
The Wind's Body ..... P 20(4) 38
The End of a Day ..... P 20(4) 39
ROBINSON, EDGAR
Nine Kayak Books ..... R 20(1) 116
RUBIN, LARRY
Postmortem ..... P 20(3) 81
RUBY, ALAN
Going Home ..... P 20(4) 87

S

SAYRE, ROBERT
on *Sheeper* ..... R 20(2) 105
SCHMITZ, DENNIS
(3) Poems Done in the Ancient Manner Beginning with the Spurious Fragment "After the Battle" ..... P 20(1) 97
Georgic: In the Manner of Vergil's Advice, The Changes of the Season Dispelled, the Cycles Defined .. P 20(1) 100
Georgic: In the Manner of Vergil Beginning With an Admonition on/Shoes ..... P 20(1) 101
First Elegy ..... P 20(4) 25
Travelers Checks ..... P 20(4) 32
SHAW, PETER
Three Anthologies R 20(3) 88
SHOJAI, D. A. (translator)
The Mongol's Shadow (by Sadegh Hedayat) ..... F 20(4) 95
SILLIMAN, RONALD
The Tree Speaks ..... P 20(1) 58
Age Thirty, With Neither Wife Nor Trade ..... P 20(1) 59
Umbrellas ..... P 20(1) 60
Anarchy ..... P 20(3) 47
Belief ..... P 20(3) 48
A Song of Buildings, of Berkeley ..... P 20(3) 49
SINGER, LESLIE (translator)
The Gas-Burning Heart (by Tristan Tzara) ..... D 20(4) 44
SOKOLSKY, PIERRE (translator)
Vladimir Mayakovsky (by Vladimir Mayakovsky) ..... D 20(4) 5
STERN, KAREN
Eight Drawings, Etchings, Paintings ..... A 20(1)
Cover ..... A 20(2)
STRYK, LUCIEN
from Zen: The Rocks of Sesshu ..... P 20(1) 112
The Pit ..... P 20(1) 114
Rat on Mount Ishizuchi (by Shinkichi Takahashi) ..... P 20(4) 22
The Pink Sun (by Shinkichi Takahashi) ..... P 20(4) 23
Thistles (by Shinkichi Takahashi) ..... P 20(4) 24

SULLIVAN, MARY
Birds Are Like Pindar ..... P 20(1) 51
SUSSMAN, ALAN
Cover ..... A 20(1)
Four Photographs A 20(2)

T

TAKAHASHI, SHINKICHI
Rat on Mount Ishizuchi (translated by Lucien Stryk and Takashi Ikemoto) ..... P 20(4) 22
The Pink Sun (translated by Lucien Stryk and Takashi Ikemoto) ..... P 20(4) 23
Thistles (translated by Lucien Stryk and Takashi Ikemoto) ..... P 20(4) 24
TATE, JAMES
The Tree Surgeon ..... P 20(2) 32
Images of Little Compton, Rhode Island ..... P 20(2) 34
The Torches ..... P 20(2) 36
TRAKL, GEORGE
Revelation and Apocalypse (translated by Max A. Wickert) ..... P 20(4) 88
TZARA, TRISTAN
The Gas-Burning Heart (translated by Leslie Singer) ..... D 20(4) 44

V

VAN OSTAIJEN, PAUL
Pastoral Evening (translated by E. M. Beekman) ..... P 20(4) 83
Young Landscape (translated by E. M. Beekman) ..... P 20(4) 85
Aquarelle (translated by E. M. Beekman) ..... P 20(4) 86

W

WATSON, IAN
Elias Canetti: *The One and The Many* ..... E 20(4) 184
WEEKS, RAMONA
Tune for Hank Williams ..... P 20(1) 61
WHITMAN, WILLIAM
The War Hero ..... P 20(2) 54
The Fat Man ..... F 20(3) 5
WICKERT, MAX A. (translator)
Revelation and Apocalypse (by Georg Trakl) ..... P 20(4) 88
WILD, PETER
From a Carthaginian Coin ..... P 20(2) 19
Elegy For Chasing Ducks ..... P 20(2) 21
Lines From an Unfinished Poem ..... P 20(4) 110
Sunday ..... P 20(4) 112
King Phillip In His Cave ..... P 20(4) 113

WILDMAN, EUGENE
Reality Theatre in Chicago ..... E 20(2) 81
A Tale of Two Cities ..... R 20(2) 99
Fragments of Eugenie ..... A 20(4) 105
WILLARD, NANCY
The Lively Anatomy of God ..... F 20(2) 5